

**GUÍA PRÁCTICA  
ASIGNATURA  
FISIOPATOLOGÍA  
Y MORFOLOGÍA**



**TECNOLÓGICO  
UNIVERSITARIO  
PICHINCHA**

**Tema:**

Traducción de la  
terminología popular a la  
terminología médica



**2025**

**Carrera:** | **Tecnicatura  
en Enfermería**

## 1.- Datos generales:



- 1.1. Fecha:
- 1.2. Asignatura: Fisiopatología y Morfología
- 1.3. Período Académico:
- 1.4. Promoción y nivel académico:

## 2.- Datos específicos:

- 2.1. Título de la Práctica:**  
Traducción de la terminología popular a la terminología médica
- 2.2. Tiempo de duración:**  
1 hora
- 2.3. Objetivo de la práctica:**  
Identificar y traducir terminología en casos clínicos
- 2.4. Resultado de aprendizaje de la asignatura que tributa a la práctica:**  
El estudiante lograra:
  - Manejar terminología médica
  - Aplicar correctamente los procedimientos de acuerdo al caso clínico

## 3.- Materiales, recursos y equipos

El Instituto proveerá:

### Materiales:

- Camillas
- Gel alcohol
- Toallas de papel Z
- Terminología médica
- Jabón para el lavado de manos



**Los estudiantes proveerán:**

**Materiales:**

-Uniforme

## 4.- Normas de seguridad:

La práctica se realizará en el laboratorio de enfermería del Instituto Tecnológico Universitario Pichincha.

**El estudiante:**

- Deberá respetar las normas generales de comportamiento.
- Mantendrá una actitud correcta en todo momento de duración de la práctica
- Cabello recogido
- Usar los uniformes limpios
- Usara el lavado de manos
- No usar anillos, relojes, ni pulseras
- Mantener limpio y en orden el laboratorio
- Uñas cortas y limpias, sin esmaltes y sin postizos



## 5.- Preparación previa:



El estudiante de la carrera Tecnicatura en enfermería deber revisar, las presentaciones de POWER POINT que se encuentran en el aula virtual (EVA) sobre la Unidad 1 – Fisiopatología del dolor

## 6.-Fundamentos teóricos:

El estudiante debe poseer conocimiento teórico de la temática a tratar en la práctica.

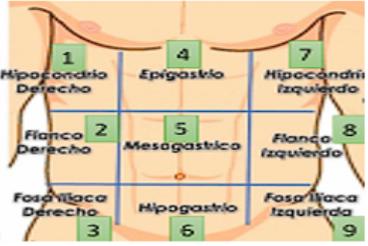
### SEMIOLÓGÍA DEL DOLOR DE GUARDERAS ESCALA DE EVA



<b>DOLOR LOCALIZADO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suele ser superficial y se manifiesta en el sitio donde se origina el estímulo doloroso.</li> <li>- Calma con anestésicos locales. Este tipo de dolor suele originarse en las estructuras superficiales como la piel, músculos, articulaciones y huesos</li> </ul>
<b>DOLOR IRRADIADO</b>	Cuando la causa del dolor asienta en una raíz o tronco nervioso, suele producirse una sensación dolorosa superficial y profunda, más o menos intensa que recorre el camino del nervio en cuestión
<b>DOLOR REFERIDO</b>	Es aquel que el enfermo lo siente superficial o profundo, pero a distancia de su lugar de origen. Generalmente nace en órganos profundos y se manifiesta en la superficie del cuerpo

### ANAMNESIS APLICABLE A CUALQUIER SINTOMA

QUÉ PREGUNTAR	COMO PREGUNTAR
1. FECHA APARENTE DEL COMIENZO	¿CUÁNDO EMPEZO?(EL DOLOR, EL VOMITO)
2. FECHA REAL DEL COMIENZO	¿NUNCA ANTES TUVO LA MOLESTIA?
3. FORMA DE COMIENZO	¿COMO EMPEZO?
4. CAUSA APARENTE	¿CUÁL CREE QUE FUE LA CAUSA PARA QUE APARECIERA ESTA MOLESTIA?
5. SÍNTOMAS ACOMPAÑANTES	Y JUNTO CON ESTA, ¿QUÉ OTRAS MOLESTIAS PRESENTARON?
6. EVOLUCIÓN	¿Y EN LAS HORAS (O DIAS) QUE SIGUIERON, CAMBIO LA FORMA DE SER DE LA MOLESTIA?
7. RELACIÓN CON LOS MEDICAMENTOS	¿QUÉ MEDICAMENTOS HA TOMADO PARA ALIVIARSE?
8. ESTADO ACTUAL	¿EN ESTE MOMENTO COMO SE SIENTE?

1.	<b>DOLOR TORÁCICO DE CUALQUIER LADO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neuralgias intercostales</li> <li>• Condritis y artritis</li> <li>• Neumonías</li> <li>• Pleuresis</li> <li>• Embolia pulmonar</li> <li>• Mastalgias</li> </ul>
2.	<b>PRECONDIALGIAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Psicógenas</li> <li>• Angina de pecho</li> <li>• Infarto del miocardio</li> </ul>
3.	<b>HIPOCONDRALGÍA DERECHA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cólico biliar o hepático</li> <li>• Hepatalgias</li> <li>• Dolor del ángulo hepático del colon</li> <li>• Neumonías y pleuresis basales</li> </ul>
4.	<b>HIPOCONDRALGÍA IZQUIERDA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dolor esplénico</li> <li>• Dolor del ángulo esplénico del colón</li> </ul>
5.	<b>ILIACALGÍA DERECHA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apendicitis</li> <li>• Afecciones del ciego y ascendente</li> <li>• Ileitis terminal</li> <li>• Adenitis mesentérica</li> <li>• Tumores ganglionares de la región</li> <li>• Afecciones del ovario derecho (quiste)</li> <li>• Afecciones de la trompa (ruptura)</li> <li>• Afecciones pieloureterales izquierdas</li> </ul>
6.	<b>ILIACALGÍA IZQUIERDA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afecciones del colón descendente y sigma</li> <li>• Afecciones del ovario izquierdo (quiste)</li> <li>• Afecciones de la trompa (rupturas) demás anexos (anexitis)</li> <li>• Afecciones pieloureterales izquierdas</li> </ul>
7.	<b>MESOGASTRALGIAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hernias umbilicales y de la línea alba</li> <li>• Dolor del colón transversal</li> <li>• Afecciones del intestino delgado</li> <li>• Dolores mesentéricos</li> <li>• Aorta abdominal (aneurismas)</li> </ul>
8.	<b>HIPOGASTRALGIAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vejiga: cistitis, tumores</li> <li>• Útero: cólicos menstruales</li> <li>• Pelvipertonitis</li> <li>• Próstata: Infecciones, tumores</li> </ul>

9.	<b>DOLOR DE LOS FLANCOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dolor del segmento colónico correspondiente</li> <li>• Pielo-ureterales</li> <li>• En el lado derecho un apéndice ascendente</li> </ul>
10.	<b>ABDOMINALGÍAS DIFUSAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Íleo mecánico (oclusiones intestinales)</li> <li>• Íleo paralítico</li> <li>• Peritonitis difusa</li> <li>• Perforaciones viscerales</li> <li>• Vólvulos del mesenterio</li> <li>• Afecciones vasculares: trombosis de la mesentérica. Aneurismas de la aorta</li> <li>• Cólicos saturninos</li> </ul>
11.	<b>LUMBALGÍAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neuro-músculo-esqueléticas</li> <li>• Nefrógenas (riñón, cólico nefrítico)</li> </ul>
12.	<b>EPIGASTRALGÍAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquiera de las causas antes anotadas, incluso algunas nacidas en vísceras torácicas (corazón, bases pulmonares, y pleurales, diafragmáticas)</li> <li>• Apendicitis aguda</li> <li>• Colecistopatías</li> <li>• Pancreatitis aguda</li> <li>• Úlcus gastro-duodenal</li> <li>• Anexopatías</li> </ul>

## TRADUCCIÓN TÉCNICA EL LENGUAJE POPULAR QUE USA EL ENFERMO AL REFERIRSE A LAS REGIONES

### CASO CLÍNICO N.1

Una mujer de 30 años, casada, con dos hijos dice: “en la noche de ayer me dio un terrible dolor aquí en el costado derecho y en el izquierdo, debajo de las costillas que me correspondía a la boca del estómago, el dolor me baja hasta la parte inferior derecha por el hueso de la cadera, su-



mamente intenso y que, aunque ya parecía que me pasaba sin embargo otra vez me venía con más fuerza. Tengo dolor de cabeza y tengo debilidad de los músculos como que no puedo caminar. Dos veces fui al baño y oriné con sangre Dr.”

### **TRADUCCIÓN:**

Paciente de 30 años, presenta dolor torácico en ambos lados, con un dolor irradiado a la fosa iliaca derecha, cefalea, parestia y hematuria.

### **AHORA TRATE DE PROBARSE A SI MISMO CONTESTANDO EL SIGUIENTE CUESTIONARIO:**

1. ¿Están las respuestas a todas las preguntas de la anamnesis del dolor? ¿Si Faltan cuáles son?
2. Ud. hubiera hecho otras preguntas más? ¿Cuáles?
3. ¿Puede traducir toda la terminología popular usada, a la terminología técnica? Si puede escríbala
4. Aventúrese con una o más hipótesis sobre el origen del dolor. Si aun no puede, pase a las secciones especiales, donde se estudia el dolor y luego vuelva aquí nuevamente.

### **CASO CLÍNICO N.2**

Un buen hombre de 35 años, empresario, de educación superior, nos cuenta lo siguiente: “Vengo Dr. Porque desde hace unos 15 días tengo un dolor en la boca del estómago, que, aunque no es muy intenso , sin embargo, me preocupa porque se presenta todos los días en la mañana , cuando ya estoy en mi trabajo que es duro y lleno de preocupaciones. Al mismo tiempo me da un ardor y a veces siento como que me



sube una bola de fuego, por el pecho hacia la boca". Unas veces que puedo tomar leche, me alivia y sino, tengo que comer algo, pero el otro día que, no teniendo otra cosa, tuve que tomar un vaso de jugo de naranja, fue peor porque me ardió y me dolió más y hasta me hizo vomitar con lo que me alivié. Hace diez años, cuando estaba para graduarme en la universidad, ya me dio algo parecido y el medico que me atendió me receto unos jarabes blancos, como leche y otros medicamentos, con los cuales, después de unas dos semanas de tratamiento, me alivie y no me volvió más hasta hace quince días. Creo que fue a raíz de unas copas que tuve que beber. Hoy día ya me decidí a consultarle porque ya no le soporto"

#### TRADUCCIÓN:

Paciente de 35 años, con dolor localizado en el epigastrio, con causa aparente consumo de copas, umbral del dolor 10.



#### AHORA TRATE DE PROBARSE A SI MISMO CONTESTANDO EL SIGUIENTE CUESTIONARIO:

1. ¿Están las respuestas a todas las preguntas de la anamnesis del dolor? ¿Si Faltan cuáles son?
2. Ud. hubiera hecho otras preguntas más? ¿Cuáles?
3. ¿Puede traducir toda la terminología popular usada, a la terminología técnica? Si puede escríbala
4. Aventúrese con una o más hipótesis sobre el origen del dolor. Si aun no puede, pase a las secciones especiales, donde se estudia el dolor y luego vuelva aquí nuevamente

## 7.- Descripción de la actividad práctica o descripción de procedimientos

**PASO 1:** El estudiante debe retirar relojes, pulseras, anillos.

**PASO 2:** Realizar el lavado de manos clínico, uniformado y colocarse en la estación de práctica (laboratorio).

**PASO 3:** Revise el escenario y materiales dispuestos para la práctica.

**PASO 4:** Realice preguntas sobre dudas que tenga acerca de la actividad realizada.

**PASO 5:** Lee el caso clínico.

**PASO 6:** Traducir del lenguaje popular a la traducción técnica .



**PASO 7:** Indagar sobre las hipótesis de origen del dolor.

## 8.- Mecanismo de evaluación y anexos:

Lista de cotejo para evaluar la práctica

### Instrucciones:

- La presente lista de cotejo sirve para la observación estructurada o sistemática del procedimiento realizado.
- Solo se indica si el paso del procedimiento se realiza o no, sin admitir valores intermedios.
- En los casos en que el paso del procedimiento haya sido realizado, con la observación que se deba mejorar algún aspecto del mismo, esto se consignará en la columna de observaciones.

### Calificación:

A cada paso del procedimiento se le asignará el valor de 1 punto, en caso de que no realice la calificación sería 0.



Para la calificación final se tomará en cuenta la puntuación de la tabla de calificación adjunta a la lista de cotejo

## RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN DE LA PRÁCTICA

**TEMA:**

**Paralelo:**

**Nombre de los estudiantes:**

**Fecha:**

**Nota:**

<b>CRITERIOS</b>	<b>1 PUNTOS REALIZA</b>	<b>0 PUNTOS NO REALIZA</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
1. Anamnesis aplicada a cualquier síntoma ¿Qué preguntar?			
2. Anamnesis aplicada a cualquier síntoma ¿Como preguntar?			
3. Traducción técnica del lenguaje popular que usa el enfermo al referirse a las regiones del cuerpo			
4. Escala del EVA			
5. Semiología de guaderas (cuadrantes abdominales)			
<b>TOTAL</b>			



TECNOLÓGICO  
UNIVERSITARIO  
PICHINCHA

